

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 91 (1973)
Heft: 258

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 258 - 2949

Bern, Samstag 3. November 1973
Berne, samedi 3 novembre 1973

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

91. Jahrgang
91^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 258 - 3. 11. 1973

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 266501 - 266522.

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln. - Ordonnance sur les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères.

Konkurs- und Nachlassstatistik (Oktober 1973). - Statistique des faillites et concordats (octobre 1973).

Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzugeben und gleichzeitig anzugeben, ob die Kapitalforderung schon förmlich oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, falls im Falle ungerichteter Unterlassungserläsch zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications, leurs titres et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(1949⁹)

Gemeinschuldner: Midnette AG, Damenkonfektion, an der Storchengasse 21, 8001 Zürich, und an der Hugostasse 2, 8050 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1973.

Erste Gläubigerversammlung: 15. November 1973, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.

Eingabefrist: bis 3. Dezember 1973.

Die Konkursverwaltung stellt den Antrag, alle vorhandenen beweglichen Sachen sofort nach Ablauf der Eingabefrist freihändig oder auf öffentlicher Steigerung zu verwerfen. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 3. Dezember 1973 schriftlich bei der Konkursverwaltung Einsprache erheben, gilt dieser Antrag als zum Beschluss erhoben. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, innert der genannten Frist, selber Kaufsofferten einzureichen.

8001 Zürich, den 31. Oktober 1973 Konkursamt Zürich (Altstadt): E. Bühler, Notar

Kt. Zürich

(1938⁸)

Gemeinschuldner: Reiss Léon, geboren 1910, von Zürich, Kaufmann, Gartenstrasse 38, Zürich 2,

- Inhaber der Einzelfirma F. Reiss Sohn «Firey», Hosenfabrik, Wäsche- und Schürzenmanufaktur, etc. Stauffacherstrasse 37, Zürich 4,

- unbeschränkt haftender Gesellschafter der im Konkurs befindlichen Kommanditgesellschaft Reiss & Co Bankiers, in Liquidation, Handelsbank, Zürich.

Der Gemeinschuldner ist Eigentümer folgender Grundstücke:

1. In Enge-Zürich 2: Stockwerkseigentum (500/1000 Miteigentum) an der Liegenschaft Kat. Nr. 1930: Gartenstrasse 38 (nämlich Parterre, 1. Stock und Räume im Dachgeschoss).

2. In Wiedikon-Zürich 3: Wohn- und Geschäftshäuser Berthastrasse 2 und Baderstrasse 251, Kat. Nr. 6707 und 6708.

3. In Aussersihl-Zürich 4: Geschäftshaus Stauffacherstrasse 37/Sr. Jakobstrasse 6, Kat. Nr. 5330.

4. In Albisrieden-Zürich 9: Wohnhäuser Triemlistrasse 15, 17 und 19, Wohn- und Geschäftshaus Triemlistrasse 19a, Kat. Nr. 5744.

5. In Rüschlikon ZH: Kat. Nr. 4448 und 753 im Loo.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1973.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. November 1973; für Gläubiger, welche ausserhalb Europas wohnen, bis 3. Dezember 1973.

8002 Zürich 2, den 3. November 1973 Konkursamt Enge-Zürich, Bederstrasse 28: R. Heusser, Notar-Stv.

Kt. Bern

(1937)

Gemeinschuldner: Jenny Kurt, Orient- und Spannteppiche, Könizstrasse 265, 3097 Liebefeld.

Datum der Eröffnung: 23. Oktober 1973.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 12. November 1973, um 15 Uhr, im Konferenzzimmer des Konkursamtes Bern, «Ringhof», Turnweg 7, Bern.

Eingabefrist: 2. Dezember 1973.

Verwertung der Aktiven: Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger bis zum 12. November 1973, 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche Aktiven einzeln oder gesamthaft durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung sofort zu verwerfen.

Die Gläubiger werden eingeladen, innert der gleichen Frist beim Konkursamt Bern schriftliche Kaufsofferten einzureichen. Ebenso sind innert der gleichen Frist allfällige Eigentumsansprüche schriftlich geltend zu machen.

3000 Bern, den 30. Oktober 1973 Konkursamt Bern

Kt. Bern

(1929)

Gemeinschuldnerin: Mawer Maschinen und Werkzeuge AG, Herrngasse 30, 3250 Lyss.

Datum der Konkurseröffnung: 13. September 1973.

Datum des Appellationsentscheides: 22. Oktober 1973.

1. Gläubigerversammlung: Dienstag, den 13. November 1973, 14 Uhr, im Sitzungszimmer Nr. 30, 1. Stock, Amthaus Aarberg, Stadtplatz.

Eingabefrist: bis 3. Dezember 1973. Wert: 13. September 1973.

3270 Aarberg, den 29. Oktober 1973 Konkursamt Aarberg

Kt. Bern

(1953)

Gemeinschuldner: Zaugg Hans, Presslufttechnik, 3206 Rizenbach.

Datum der Eröffnung: 29. Oktober 1973.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Donnerstag, 22. November 1973, 14.15 Uhr, im Restaurant Bahnhof, in Gümmenen.

Eingabefrist: bis und mit 10. Dezember 1973.

Verwertung der Aktiven: Die Konkursverwaltung beantragt die Gläubigerversammlung, die vorhandenen Aktiven, insbesondere Warenlager und Maschinen, sofort durch Versteigerung oder freihändig, stückweise oder gesamthaft, zu verwerfen.

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrzahl der Gläubiger nicht bis zum 26. November 1973 gegenwärtig schriftlich beim Konkursamt ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren. Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, schriftliche Kaufangebote innert der gleichen Frist einzureichen.

3177 Laupen, den 31. Oktober 1973 Konkursamt Laupen

Kt. Basel-Stadt

(1935)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Huke AG, Verlegung von und Handel mit Decken-, Wand- und Bodenbelägen aller Art, Ein- und Ausfuhr der dazu erforderlichen Produkte usw., Güterstrasse 137, nummehr Laufenstrasse 12, in Basel, wurde am 11. Oktober 1973 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 3. November 1973 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Land

(1936)

Gemeinschuldnerin: Privater Sicherheitsdienst, Paul Burget & Co, Bürklinstrasse 6, 4127 Birsfelden.

Datum der Konkurseröffnung: 14. September 1973 (Art. 189 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hierfür Fr. 1000.- Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis und mit 26. November 1973.

4144 Arlesheim, den 3. November 1973 Konkursamt Arlesheim

Kt. Aargau

(1950)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: Gassmann Paul, 1925, Spediteur, von Höri ZH, wohnhaft gewesen in Wettingen, obere Kirchzelg, gestorben am 31. März 1973.

Datum der Liquidationseröffnung: 10. Oktober 1973.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 13. November 1973.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entbunden. Sie müssen aber innert der Eingabefrist die Beweismittel vorlegen.

5400 Baden, den 3. November 1973 Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(1947⁹)

Gemeinschuldnerin: Amar-Mosak AG, Kleinmöbelfabrik und Konstruktions Schlosserei, in Rothrist.

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1973.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 23. November 1973.

4800 Zofingen, den 31. Oktober 1973 Konkursamt Zofingen

Kt. Aargau

(1952⁹)

Gemeinschuldner: Eberli Josef, Bauunternehmer, Siglistorf.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1973.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 22. November 1973.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 12. November 1973 Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt zur sofortigen freien Verwertung der Aktiven als ermächtigt.

8437 Zurzach, den 31. Oktober 1973 Konkursamt Zurzach

Kt. Aargau

(1951³)

Gemeinschuldner: Graf Josef, Magaziner, Dürre 555a, Kleindöttingen.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1973.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. November 1973.

8437 Zurzach, den 31. Oktober 1973 Konkursamt Zurzach

Ct. de Vaud

(1928)

Failli: Golay René-Claude, 1948, or. du Chenit, boucher, Grand Pont 5, 1350 Orbe.

Date du prononcé: 15 octobre 1973.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 23 novembre 1973.

1350 Orbe, le 29 octobre 1973 Office des faillites d'Orbe: F. Meystre

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Thurgau

(1955)

Ueber Ziegler Konrad, Scheidbach, 8561 Lippoldswilen TG, geboren 13. November 1929, von Gaiserswald SG, wohnhaft im Scheidbach, 8561 Lippoldswilen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Kreuzlingen vom 7. September 1973 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Bezirksgerichts Kreuzlingen vom 10. Oktober 1973 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, die Durchführung des Konkursverfahrens anbegehrt und innert der gleichen Zeit einen Kostenvorschuss von 2000 Franken leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

8573 Siegershausen, den 30. Oktober 1973

Für das Konkursamt Kreuzlingen: Betreibungsamt Alterswilen

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) — (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (1944)

Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses der am 5. Juli 1973 gestorbenen Wieler-Hochheimer Hertha, geboren 31. Mai 1895, von Hüttwilen TG, wohnhaft gewesen Saumackerstrasse 113, 8048 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind binnen 10 Tagen von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1973 an gerechnet, im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

8048 Zürich, den 30. Oktober 1973 Konkursamt Allstetten-Zürich: Peyer, Notar

Kt. Zürich (1930)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Döbeli Max, geboren 1950, von Seegraben, Inhaber der Einzelfirma «Madotex» Max Döbeli, Körnerstrasse 10, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1973 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
- b) beim Konkursamt: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8004 Zürich, den 26. Oktober 1973 Konkursamt Aussersihl-Zürich Stauffacherstr. 26, 8004 Zürich R. Ernst, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1948)

Auflage von Lastenverzeichnissen

Konkurs W. Oetfli, Seestrasse 100, 8802 Kirchberg.

Im obgenannten Konkurs liegt das Lastenverzeichnis über die Liegenschaft EBl/Parz. Nr. 37, Gemeinde Mannenbach TG, Appartementhaus und Wirtschaftsgebäude, den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil, Konkursamt Steckborn, Betriebsamt Berlingen und am Sitz der ausseramtlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf. Die vorzeitige Auflage des Lastenverzeichnisses vor dem übrigen Kollokationsplan erfolgt deshalb, weil die Verwertung dieser Liegenschaft als dringlich erscheint und die Erstellung des gesamten Kollokationsplanes noch längere Zeit in Anspruch nehmen wird.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, von der Publikation der Lastenverzeichnisaufgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet würde.

Die Lastenverzeichnisse betreffend die übrigen vorzeitig zu verwertenden Liegenschaften werden in nächster Zeit aufgelegt.

8023 Zürich, den 31. Oktober 1973 Die ausseramtliche Konkursverwaltung: Neutra Treuhand AG, Löwenstrasse 56, 8023 Zürich

Kt. Zürich (1932)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die HK Teppich GmbH, mit Sitz in Zürich II, Schulstrasse 45, 8050 Zürich, Geschäftsdomizil in 8330 Pfäffikon ZH, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt, Schaffhauserstrasse 331, 8050 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1973 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuhängen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8050 Zürich, den 3. November 1973 Konkursamt Schwamendingen-Zürich: K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (1943)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Fischer-Schneeberger Hans, Bäckeri, früher: Wohnung und Geschäft in Biel, Ländstrasse 35, jetzt: Domizil 3252 Worben, Neufeldweg 4, Geschäft 3252 Worben, Hauptstrasse 56.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 3. November bis 13. November 1973. Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Eigentumsansprüche) sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert obiger Anfechtungsfrist beim Konkursamt Biel einzureichen.

2500 Biel, den 30. Oktober 1973 Konkursamt Biel: Guenin

Kt. Zug (1933)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Xanido AG, Sihlbrugg-Dorf, liegen den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt der Kollokationsplan und das Inventar zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1973 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst derselbe in Rechtskraft erwächst.

6300 Zug, den 29. Oktober 1973 Konkursamt Zug: A. Rosenberg

Kt. Basel-Stadt (1942)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Bowor AG, Betriebsberatung und Betriebsorganisation für elektronische Datenverarbeitung usw., Spalenortweg 26, in Basel. Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 3. November 1973 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (1941)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Paris Fashion Wigs Ltd. in Liquidation, Handel mit Perücken, Haarteilen und verwandten Produkten der Haarkosmetik, Oberwilerstrasse 54 (früher Steinenbachgässlein 34), in Basel. Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 3. November 1973 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Wallis (1931)

Gemeinschuldner: Ehlers Rudolf, Installateur, vormals Grächen, zur Zeit unbekanntes Wohnort. Auflagefrist beim Konkursamt Visp: vom 5. November bis 15. November 1973. Frist zur Anfechtung: 10 Tage ab 5. November 1973.

3930 Visp, den 31. Oktober 1973 Konkursamt Visp

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) — (LP 268)

Kt. Bern (1939)

Gemeinschuldnerin: Kneuel-Schindler Sonja, «Corsets Schindler», Neuenegg-Strasse 3, Bern. Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 25. Oktober 1973.

3000 Bern, den 30. Oktober 1973 Konkursamt Bern

Kt. Aargau (1940)

Das Konkursverfahren über Scherrer Walter, 1939, von Alt St. Johann, Kolonialwaren, wohnhaft gewesen in Schinznach-Dorf, nun in 5630 Muri AG, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Brugg vom 23. Oktober 1973 als geschlossen erklärt worden.

5000 Aarau, den 30. Oktober 1973 Konkursamt Brugg, a.o. Konkursamt Aarau

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Kt. Aargau (1957)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im summarischen Konkursverfahren über die Fa. Camenzind Karl AG, Generalbauunternehmen, Wohlen, wird am Dienstag, den 27. November 1973, 14 Uhr, im Rathaus, Gerichtssaal, I. Stock, in Bremgarten, konkursamtlich versteigert:

Int. Reg. Berikon Nr. 1318: 6.03 Aren Gebäudeplatz und Umgelände, Dorf, Autoreparaturwerkstätte und Tankstelle Nr. 371, brandversichert zu Fr. 92 000.-, konkursamtliche Schätzung inkl. Zugehör laut Lastenverzeichnis Fr. 230 000.-.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 5. bis 14. November 1973 beim Konkursamt Bremgarten, Zürcherstrasse 31, zur Einsicht auf. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 40 000.- zu leisten. Checks oder Anweisungen werden nur an Zahlung angenommen, wenn über die Identität des Inhabers Gewissheit besteht und Deckung vorhanden ist. Das Konkursamt behält sich zudem das Recht vor, diese Zahlungsart abzulehnen und anlässlich der Steigerung ausser der Barzahlung noch Sicherheit für den gestundeten Kaufpreis zu verlangen.

Es wird ferner ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 23. März 1961 ff. und den Bundesratsbeschluss vom 30. Dezember 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland sowie den Bundesratsbeschluss vom 26. Juni 1972 und spez. Art. 2 ff. verwiesen und betreffend Verbot der Anlage ausländischer Gelder in inländischen Grundstücken.

5620 Bremgarten, den 30. Oktober 1973 Konkursamt Bremgarten Tel. 057 / 5 13 75

Ct. de Neuchâtel (1831)

Enchères publiques d'immeubles à Cortaillod

comprenant locaux de boulangerie.

Le mercredi 21 novembre 1973, à 15 h., à l'Hôtel de Commune, à Cortaillod, l'office des faillites du district de Boudry procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-dessous désignés, dépendant de la masse en faillite de Demésy Jacques, boulanger, à Cortaillod, savoir:

Cadastré de Cortaillod Article 4423, plan fol. 3, No 584, à Cortaillod, sur la place, magasin, logement, 115 m² No 585, à Cortaillod, sur la place, place, 8 m²

Le bâtiment sis sur l'article 4423 comprend un magasin à l'usage de boulangerie, un laboratoire avec four à mazout ou bois, une cuisine, un arrière-magasin, et au 1^{er} étage: 2 chambres, WC et local à l'usage de salle de bain et buanderie; cave et combles; locaux disponibles de suite.

Au 2^e étage, appartement d'une cuisine, 3 chambres, réduit et WC, faisant l'objet d'un contrat de bail à loyer.

Chauffage général au mazout avec citerne de 3000 litres environ. L'immeuble comprend des accessoires qui consistent entre autres en l'agencement du laboratoire de la boulangerie et du magasin, dont le détail peut être consulté à l'office soussigné.

Article 4430: plan fol. 3 No 513, à Cortaillod, Crêt Poyet, garage d'automobile, 27 m² No 593, à Cortaillod, Crêt Poyet, place, 6 m²

Cet article, vis-à-vis de l'article 4423, comprend un bâtiment à l'usage de garage d'automobile, disponible de suite.

Ces immeubles sont situés au centre du village de Cortaillod, rue de la Goutte d'Or 1, à proximité de la Place du Temple.

Estimations cadastrales (1972):
 article 4423 Fr. 82 000.-
 article 4430 Fr. 4 000.-
 Assurance incendie:
 article 4423 Fr. 140 000.-
 article 4430 Fr. 5 000.-
 Estimation officielle:
 Articles 4423 et 4430 ensemble Fr. 130 000.-

Pour une désignation plus complète des immeubles, on se réfère au Registre foncier, dont un extrait accompagné de la liste des accessoires immobiliers est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 6 novembre 1973.

La vente des articles 4423 et 4430 aura lieu en bloc et définitivement. L'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du Registre du commerce. Les intéressés sont priés expressément attentifs sur l'arrêté fédéral du 23 mars 1961 - 30 septembre 1965 - 24 juin 1970 instituant le régime de l'autorisation pour l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger.

Les immeubles pourront être visités le mercredi 7 novembre 1973 et le vendredi 16 novembre 1973, de 14 à 16 h.

2017 Boudry, le 20 octobre 1973 Office des faillites Le préposé: Y. Bloesch

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Kt. Graubünden (1954)

Der Kreisgerichtsausschuss Rhäzüns als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 26. Oktober 1973 der Buch- und Offsetdruckerei Riccardo Brunner, Via Crusch 14, Domat/Ems, eine Nachlassstundung von 4 Monaten bewilligt und den Unterzeichneten als Sachwalter bestellt.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 26. Oktober 1973, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt schriftlich anzumelden.

Verspätete oder gänzliche Unterlassung der Anmeldung hat den Entzug des Stimmrechtes bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag zur Folge.

Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung und der Aktenaufgabe wird den Beteiligten auf dem Zirkularweg mitgeteilt.

7013 Domat/Ems, den 31. Oktober 1973 Der gerichtlich bestellte Sachwalter: H. Brunner, Konkursbeamter, 7013 Domat/Ems

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Aargau (1956)

Am 26. Juni 1973 hat das Bezirksgericht Brugg der Firma Stebler AG, Modehaus, mit Sitz in Birr, Wydenstrasse 212, eine Nachlassstundung von 4 Monaten bewilligt.

Gemäss Entscheid des Bezirksgerichtes Brugg vom 16. Oktober 1973 wurde die Nachlassstundung um weitere 2 Monate, d.h. bis zum 25. Dezember 1973 verlängert.

5400 Baden, den 31. Oktober 1973 Der Sachwalter: Beda Humbel, Notar Zürcherstrasse 10 5400 Baden Tel. 056 / 22 29 00 22 25 32

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Luzern

(1934)

Der Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt hat mit Entscheid vom 11. Oktober 1973 die den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassverträge mit Vermögensabtretung

a) der Kollektivgesellschaft **Hofer-Rothenbühler Josef und Leonie**, früher Weselinstrasse 55, Luzern,
b) des **Hofer-Rothenbühler Josef**, Hünenbergring 9, Luzern, gerichtlich bestätigt.

Liquidatoren: Bachmann + Co, Sachwalterbüro, Frankenstrasse 2, Luzern.

Der Kollokationsplan liegt den Gläubigern während 10 Tagen, vom 5. November bis 14. November 1973 beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Sofern während der Auflagefrist keine gerichtliche Anfechtung erfolgt, gilt der Kollokationsplan als anerkannt.

6000 Luzern, den 29. Oktober 1973

Die Liquidatoren:
Bachmann + Co

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Luzern

(1946)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des **Jakob Fritz**, Kaufmann, Horwerstrasse 70, Kriens, liegt die definitive Verteilungsliste und die Schlussrechnung den beteiligten Gläubigern während 20 Tagen beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Allfällige Beschwerden sind innert der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde einzureichen.

6002 Luzern, den 31. Oktober 1973

Die gerichtlich bestellte
Liquidatorin:
Dr. Frank & Co
Sachwalterbüro
Theaterstrasse 1,
6002 Luzern

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Schaffhausen

(1945)

An die Gläubiger und Interessenten von Konkursaktiven im Konkurs über die **Schuhfabrik Henke & Co Aktiengesellschaft, Stein am Rhein**

1. Die ausseramtliche Konkursverwaltung beabsichtigt, die Konkursaktiven (inkl. Markenrechte und Fabrikliegenschaft) im Interesse der Erzielung eines bestmöglichen Ergebnisses durch Freihandverkauf zu veräußern.

2. Den Gläubigern der Konkursaktiven wird hiermit Gelegenheit geboten, innert 10 Tagen ab Publikation dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt ihr genau spezifiziertes Interesse am Erwerb bestimmter Konkursaktiven der ausseramtlichen Konkursverwaltung mitzuteilen. Bei unbenutztem Ablauf der Frist wird angenommen, dass der betreffende Gläubiger keine Angebote hinsichtlich des Erwerbes von Konkursaktiven machen wird.

3. Die Gläubiger, welche der unter Ziffer 2 erwähnten Obliegenheit fristgemäss nachkommen, werden von der ausseramtlichen Konkursverwaltung über die einzelnen konkreten Verkaufsabsichten orientiert; ferner werden diese Gläubiger Gelegenheit erhalten, höhere Angebote zu machen.

4. Die Markenrechte werden nur zusammen mit den für die Qualität der Henke-Erzeugnisse massgebenden Produktionsmitteln veräußert.

5. Für Interessenten, welche nicht Konkursgläubiger sind, gilt diese Publikation zugleich als Aufforderung zur Einreichung von spezifizierten Offerten zum Erwerb von Konkursaktiven.

6. Die vorstehende Anordnung ist von der Aufsichtsbehörde des Kantons Schaffhausen über das Schuldbetreibungs- und Konkurswesen mit Beschluss vom 26. Oktober 1973 genehmigt worden.

Eine begründete Ausfertigung dieses Beschlusses kann gegen Zahlung einer Gebühr von Fr. 14.- bei der Kanzlei des Obergerichtes des Kantons Schaffhausen bezogen werden.

Ein allfälliger Rekurs gegen diesen Beschluss an die Schuldbetreibungs- und Konkurskammer des Schweizerischen Bundesgerichtes ist innert 10 Tagen, vom Tag der Publikation dieses Zirkulars im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, im Doppel bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Schuldbetreibungs- und Konkurswesen in Schaffhausen einzureichen.

8023 Zürich, den 30. Oktober 1973

Konkurs Schuhfabrik Henke & Co
Aktiengesellschaft, Stein am Rhein,
die ausseramtliche Konkursver-
waltung, Neutra Treuhand AG,
Löwenstrasse 56, 8023 Zürich

Handelsregister -

Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

22. Oktober 1973.

Zeitungsfonds «Der Fourier», Fachzeitschrift und offizielles Organ des Schweizerischen Fourierverbandes (Stiftung), in Zürich (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1965, S. 3732). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Muttenz (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1971, S. 297), im Zürcher Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Pneu-Matti AG, in Oetfingen, Badenerstrasse, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 23. 12. 1971. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Pneu-Matti AG, in Oetfingen, und Pneu-Matti AG, in Kaiseraugst, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung, im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz), Invalidität und unvermeidlichen Notlagen sowie allgemein Durchführung und Förderung von Massnahmen, die der Personalwohlfahrt dienen. Organe: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Stiftung wird vertreten durch: Ernst Matti, von Oberwil BE, in Zollikon, Präsident; Toni Weber, von Zürich, in Obereggsträngen, Protokollführer, und Urs Moos, von und in Birsfelden, Aktuar, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Oktober 1973.

Stiftung Zürcher Sprachheilschule Unterägeri, in Zürich 7 (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1973, S. 403). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Suzanne Scheitlin-Haas, von Zürich, in Kilchberg, Mitglied des Vorstandes, Jean-Pierre Steudler, Quästor des Vorstandes, wohnt nun in Zollikon.

22. Oktober 1973.

Fürsorgefonds der Firma Grossmann & Co. AG. Watten- und Wattleinfabrik, in Thalwil, Stiftung (SHAB Nr. 134 vom 10. 6. 1972, S. 1504). Die Unterschrift von Kurt Haas-Grossmann ist erloschen.

22. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Banque de Gestion Financière, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 240 vom 12. 10. 1968, S. 220). Unterschrift von Dr. René Baschy erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Charles Sharp, britischer Staatsangehöriger, in London, Mitglied des Stiftungsrates.

22. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der GEC-Woods AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1971, S. 2348). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. 9. 1973 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorge-Stiftung der Ventronic AG**. Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet «Ventronic AG». Adresse: Längstrasse 14, in Zürich 4 (c/o Ventronic AG).

22. Oktober 1973.

Stiftung Pfadfinderheim Rüslikon, in Rüslikon (SHAB Nr. 222 vom 21. 9. 1968, S. 2042). Unterschriften von Ernst Fröhlich und Werner Siegrist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Graf, von Rüslikon und Rafz, in Rüslikon, Präsident des Stiftungsrates, und Hans-Ulrich Zumbühl, von Hohenrain, in Zürich, Quästor des Stiftungsrates. Neue Adresse: Pilgerweg 29 (bei Hans Graf).

23. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Verlag Stocker-Schmid AG, in Dietikon (SHAB Nr. 272 vom 18. 11. 1972, S. 2983). Die Unterschrift von Wolfgang Felzmann ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Stocker, von und in Dietikon, und Elisabeth Volken, von Fiesch VS, in Spreitenbach, Mitglieder des Stiftungsrates.

23. Oktober 1973.

Personal-Fürsorge-Stiftung der Firma Hitz & Co. AG. Hirzel-Zeh, in Hirzel (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3045). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Karl Schaumann, von Zürich, in Fällanden, und Kurt Krauter, deutscher Staatsangehöriger, in Richterswil, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

23. Oktober 1973.

Wohlfahrtsfonds für Angestellte der Firma Robert Aebi AG, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1965, S. 2255). Unterschrift von Otto Meier erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Kurt Weidmann, von Urdorf, in Dietikon, Mitglied des Stiftungsrates.

23. Oktober 1973.

Unterstützungsfonds für die Arbeiter der Firma Robert Aebi AG, in Zürich 1, Stiftung (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1965, S. 1932). Unterschrift von Otto Meier erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Kurt Weidmann, von Urdorf, in Dietikon, Mitglied des Stiftungsrates.

23. Oktober 1973.

Pensionskasse der Löwenbräu Zürich A.-G., in Zürich 5, Stiftung (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1971, S. 2755). Unterschrift von Walter Schaufelberger erloschen.

24. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Edwin Kunz AG, in Grüningen, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Grüningen (c/o Edwin Kunz AG, Elektr. Installationen). Datum der Stiftungsurkunde: 6. 9. 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Edwin Kunz AG, Elektr. Installationen», in Grüningen, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität sowie anderweitig unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens zwei Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Edwin Kunz, von Uster, in Grüningen, Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift, sowie Sieglinde Kunz, von Uster, in Grüningen, Mitglied und Aktuar des Stiftungsrates, und Hans Zollinger, von und in Greifensee, Mitglied des Stiftungsrates, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

24. Oktober 1973.

Wohlfahrtsfonds der Jenni & Voorhees AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Mutschellenstrasse 21, in Zürich 2 (c/o Jenni & Voorhees A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1973. Zweck: Unterstützung der Arbeitnehmer der Firma «Jenni & Voorhees A.G.», in Zürich, und ihrer Angehörigen und Hinterbliebenen, welche infolge von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall oder sonstwie unverschuldet in Not geraten. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet Marcel Jean Jenni, von Zürich, in Rüslikon, einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

19. Oktober 1973.

Gemeinschaftsstiftung des Interkantonalen Verbandes für Personalfürsorge (Fondation commune de l'Association intercantonale pour la prévoyance en faveur du personnel) (Fondazione comune dell'Associazione intercantonale per la previdenza in favore del personale), in Bern (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1971, S. 2347). Durch Verfügung vom 6. Juni 1973 des Eidgenössischen Departementes des Innern auf Antrag des Bundesamtes für Sozialversicherung als Aufsichtsbehörde wurden die Stiftungsstatuten geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Interkantonale Gemeinschaftsstiftung für Personalfürsorge (Fondation commune intercantonale pour la prévoyance en faveur du personnel) (Fondazione comune intercantonale per la previdenza in favore del personale)**. Die Stiftung bezweckt: Erleichterung der Durchführung der Vorsorge für die am Arbeitsverhältnis beteiligten Personen und deren Angehörige. Die Unterschriften von Paul Schneider und Max Roth sind erloschen.

22. Oktober 1973.

Stiftung zu Gunsten des Personals der Firma Vaucher, Sportgeschäft Bern, in Bern (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1955, S. 476). Durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 24. August 1973, auf Antrag des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Stiftung zugunsten des Personals der Firma Vaucher AG, Bern**.

22. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Element Spannbetonwerke, in Bern (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1970, S. 2071). Die Unterschrift von Pierre Chassot, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Als Vizepräsident ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden: Fritz Fricker, von Velheim AG, in Holderbank. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Willi Blaser, Auto-Reparaturwerkstätte, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1960, S. 2891). Auf Antrag vom 30. August 1973 des Gemeinderates von Bolligen als Aufsichtsbehörde, hat die Justizdirektion des Kantons Bern am 20. September 1973 die Aenderung der Stiftungsurkunde verfügt. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge-Stiftung der Garage Willy Blaser AG, Ostermündigen**.

Bureau Thun

22. Oktober 1973.

Fürsorgefonds der Hotel du Lac Gunten A.G., in Gunten, Gemeinde Sigriswil (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1973, S. 2431). Herrmann Wenger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde Greti Furi-Liechi, von Ins, in Gunten, Gemeinde Sigriswil, gewählt. Sie zeichnet kollektiv zu zweien.

Luzern - Lucerne - Lucerna

19. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Park-Hotel Vitznau A.G., in Vitznau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlich beurkundetem Stiftungsstatut vom 4. September 1973 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Präsident Dr. Peter Bally, von Zürich und Basel, in Meilen; Vizepräsident Peter Bally, von Zürich, Basel und Rohr SO, in Vitznau; Protokollführer Justus Waldis, von und in Vitznau. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Adresse: bei der Stifterfirma.

Glarus - Glaris - Glarona

23. Oktober 1973.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Arthur D. Little AG, in Glarus (SHAB Nr. 60 vom 11. 3. 1972, S. 637). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 23. August 1973 wurden die Statuten revidiert. Die Stiftung wurde geändert in: **Personalfürsorge-Stiftung Arthur D. Little**. Zweck der Stiftung ist nun: Fürsorge für die bisherigen Angestellten der Arthur D. Little AG, welche bereits Begünstigte der Stiftung waren, sowie Fürsorge für Angestellte der Arthur D. Little International Inc., in Cambridge, Massachusetts, im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder sonstiger Notlage, sowie für ihre Hinterbliebenen im Falle des Todes.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

23 octobre 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel des sociétés: Fiduciaires Associés S.A., Société Fiduciaire Ravier S.A., Fiduciaire Lausannoise Effiecia S.A., Fiduciaire de Genève S.A., Treuhand- und Revisionsgesellschaft Giroud A.G., à Fribourg (FOSC du 6. 12. 1969, Nr. 286, p. 2811). La signature de Jean-Luc Perret est radiée. A été nommé membre du conseil de fondation et du bureau: Jeanny Gerber, de Thônex, à Fribourg. Elle engage la fondation par sa signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Stadt Solothurn

23. Oktober 1973.

Friedel-Hürzeler-Haus, in Solothurn (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1970, S. 1067). Walter Dübli ist infolge Demission aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und zugleich als Aktuar gewählt: Mei Zurschmiede-Reinhart, von Wilderswil, in Solothurn. Sie zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. Oktober 1973.

Emil Barel-Stiftung zur Ausbildung von Chemie-Ingenieuren, in Basel (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1967, S. 2069). Unterschrift Dr. Max F. Furter, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Walter Huber, von Madiswil und Riehen, in Riehen, Stiftungsratsmitglied.

23. Oktober 1973.

Paul Sacher-Stiftung, in Basel, Leonhardstrasse 4, neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 4. Oktober 1973. Zweck: Erwerb und Erhaltung von Dokumenten jeder Art, die für die Musikgeschichte von Interesse sein können. Die Stiftung dient insbesondere der Erhaltung des musikalischen Nachlasses des Stifters. Stiftungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Dr. Paul Sacher, von Basel, in Frenkendorf, Stiftungsrat.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

23. Oktober 1973.

Stiftungsfonds der Firma Max Ramp AG, in Liestal (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1971, S. 354). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 19. Juni 1973 bestätigt durch Verfügung der Justizdirektion als Aufsichtsbehörde vom 30. August 1973, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation durch Uebertragung des Stiftungsvermögens beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Sunstar-Holding AG, in Liestal. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Februar 1970 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Buser-Bosshard, von Hemmiken, in Liestal, Präsident; Rudolf Plattner-Rumpel, von Füllinsdorf, in Riehenfelden, und Werner Zbinden-Langen, von Guggisberg BE, in Liestal, als Mitglieder. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Waldenburgerstrasse (bei der Stifterin).

24. Oktober 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Werner Graf-Rickenbaeher, in Buus (SHAB Nr. 284 vom 2. 12. 1972, S. 3104). Aus dem Stiftungsrat ist Willi Kaufmann-Wirz, Vizepräsident, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Max Kaufmann-Kaufmann, von und in Buus, gewählt.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

22. Oktober 1973.

Stiftung Casa della Neve, in St. Gallen (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1973, S. 270). Die Unterschrift von Markus Imhoof-Ganzoni, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Renato Bedetti, von Winterthur, in Herisau, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

22. Oktober 1973.

Wohlfahrtsfonds für das Kader der Firma Ganzoni & Cie. AG St. Gallen, in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1973, S. 33). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Renato Bedetti, von Winterthur, in Herisau; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei der Stifterin, Gröblistrasse 8.

23. Oktober 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Artho Holz- & Elementbau AG, in St. Gallenkappel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. September 1973 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 2 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Werner Artho, Präsident, und Martin Artho-Hötzl; beide von und in St. Gallenkappel; sowie Anton Egli, von Alt St. Johann, in St. Gallenkappel. Geschäftsdomizil: bei der Stifterin, Rickenstrasse.

24. Oktober 1973.

Pensionskasse der Firma H. Weidmann Aktiengesellschaft, Rapperswil SG, in Rapperswil (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1973, S. 2317). Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Stiftungsratsmitglied wurde erteilt an Dr. Hermann Zürcher, von Menzingen, in Hünibach, Gemeinde Hiltterfingen BE.

24. Oktober 1973.

Wohlfahrtsfonds der Firma H. Weidmann Aktiengesellschaft, in Rapperswil (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1973, S. 2317). Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Stiftungsratsmitglied wurde erteilt an Dr. Hermann Zürcher, von Menzingen, in Hünibach, Gemeinde Hiltterfingen BE.

Graubünden – Grisons – Grigioni

24. Oktober 1973.

Fundazion de Planta-Samedan (Stiftung von Planta-Samedan), in Samedan (SHAB Nr. 94 vom 25. 4. 1959, S. 1189). Die Unterschriften von Gian Coray, Präsident; Florian Vischer, Albert Planta und Dr. Gian Caduff sind erloschen. Dr. Anton Perini, Mitglied, ist nun Vizepräsident und Kassier; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Neuer Stiftungsrat und zugleich Präsident ist Giuseppe Lazzarini, von Augio und Samedan, in Samedan; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

19. Oktober 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der ISTAG AG, Eggliswil AG, in Eggliswil (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1971, S. 2876). Das Unterschriftenrecht des infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidenten Dr. Albert Hoerni ist erloschen. Ferner ist das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Richard Huber erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Dr. Carl Odermatt-Hausler; er führt anstelle der bisherigen Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift. Neue, kollektiv zu zweien unterschriebene Mitglieder sind: Dr. Heinz Hoffmann-Rohracher, österreichischer Staatsangehöriger, in Birnenstorf AG (Vizepräsident), und René H. Sager-Dätwyler, von und in Gränichen AG.

19. Oktober 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma PERFORAG Ltd., Aarau, in Aarau. Domizil: bei der Stifterin, Neumattstrasse 10. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 28. Juni 1973. Zweck: Fürsorge für männliche und weibliche Arbeitnehmer der Firma «PERFORAG Ltd.», in Aarau, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität oder anderweitig unverschuldeter Notlage. Zur Erreichung des Zweckes kann sie als Versicherungnehmerin Einzel- oder Gruppenversicherungen abschliessen. Organ: Stiftungsrat von mindestens 4 Mitgliedern. Präsident: Max Eichenberger-Schweizer, von Reinach AG, in Aarau (Vertreter der Arbeitgeber); Vizepräsident: Max Lüscher-Faceni, von Dürrenäsch AG, in Buchs AG (Vertreter der Arbeitnehmer); Aktuar: Hans Steiner-Bruder, von Schänis SG, in Unterehfelden AG (Vertreter der Arbeitnehmer); Beisitzer: Walter Reih-Zobrist, von Hemberg SG und Zürich, in Möriken-Wildegg AG (Vertreter der Arbeitgeber). Je ein Vertreter der Arbeitgeber zeichnet kollektiv mit je einem Vertreter der Arbeitnehmer.

19. Oktober 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der R. Müller & Cie. Aktiengesellschaft, in Seon (SHAB Nr. 60 vom 11. 3. 1972, S. 638). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erwin Töngi, von Engelberg OW, in Wohlen AG. Die Prokuren von Karl Wuttke (Mitglied des Stiftungsrates) und Hans Döbel, sind erloschen.

19. Oktober 1973.

Wohlfahrtsstiftung der R. Müller & Cie. A.G., in Seon (SHAB Nr. 60 vom 11. 3. 1972, S. 638). Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt im Sinne von Art. 459, Abs. 2 OR auf die Verässerung und Belastung von Grundstücken, wurde erteilt an Erwin Töngi, von Engelberg OW, in Wohlen AG. Die Prokuren von Karl Wuttke und Hans Döbel sind erloschen.

19. Oktober 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Kurt Näf, in Zeiningen. Domizil: bei der Stifterin, Im Grendel 391. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 4. September 1973. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Kurt Näf», in Zeiningen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen, ferner für die Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Zur Erreichung des Zweckes kann sie als Versicherungnehmerin Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende eintreten. Organe der Stiftung: der aus mindestens 2 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Präsident: Kurt Näf-Dunkel, von Mogelsberg SG, in Zeiningen; Vizepräsidentin: Alice Näf-Dunkel, von Mogelsberg SG, in Zeiningen; Mitglied und Protokollführer: Emanuel Bugmann-Richard, von Döttingen AG, in Möhlin AG. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

23. Oktober 1973.

Fürsorgefonds der Firma Weberei Haag AG Mönchwil, in Mönchwil (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1962, S. 1920). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanzdepartement) vom 31. August 1973 geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgefonds der Firma Avaplan AG Mönchwil**. Marie Helen Schweizer-Wüest, Präsidentin, sowie Josef Breitenmoser und Arthur Straub, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Fritz Bohnenblust, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten ernannt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dieter Puchinger, von Linthal GL, in Bronschhofen, als Sekretär, und Emil Gubler, von Mülheim, in Aesch BL, und Robert Zehnder, von Winterthur, in Bronschhofen, als Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Oktober 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Genossenschaft für den Betrieb alkoholfreier Volkshäuser, in Frauenfeld (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1957, S. 1604). Anne Ernst-Büche, Vizepräsidentin, und Gertrud Büchi-Brunner, Aktuarin, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hedwig Schiesser-Hadorn, von Schwändi bei Schwanden GL, in Frauenfeld, als Vizepräsidentin, und Roland Tanner, von Maienfeld, in Frauenfeld, als Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Jetziges Domizil: Weidweg 5.

23. Oktober 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma Andreas Ettinger AG, in Diessenhofen (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1968, S. 186). Das Stiftungsratsmitglied Silvia Ettinger heisst infolge Heirat Sternegg-Ettinger und ist nun in Feuerthalen heimatreibend und wohnt in Schaffhausen.

23. Oktober 1973.

Personalvorsorge-Stiftung der Firma H. Geiser AG Neukirch-Egnach, in Neukirch-Egnach (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1971, S. 2932). Hans-Peter Schönmann, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Ingrid Schönmann-Kleine, von Niederbipp BE, in Neukirch-Egnach, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Sie zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Tessin – Tessin – Ticino**Ufficio di Locarno**

24. Oktober 1973.

Fondazione di previdenza per il personale della Ditta Cattori, latte-industriale, Locarno, in Locarno (FUSC del 31. 3. 1962, N° 76, p. 96). A seguito della cancellazione della ditta «Cattori, latte-industriale», in Locarno, con cessione dell'attivo e passivo alla ditta collettiva «Cattori Riccardo & Figli», con sede in Losone, e con decisione del consiglio di Stato del 24 luglio 1973, quale autorità di vigilanza, la denominazione della fondazione viene modificata in: **Fondazione di previdenza per il personale della ditta Cattori Riccardo & Figli**, e la sede viene trasferita a Losone. Recapito: presso Cattori Riccardo & Figli, via Locarno.

Ufficio di Lugano

24. Oktober 1973.

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Sten S.A. Lugano, in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 24 giugno 1973, una fondazione. Scopo: la previdenza per i dipendenti della ditta «Sten S.A.», e dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, morte, invalidità, infortuni, malattia ed eventuali stati di bisogno. La gestione della fondazione è affidata a un consiglio direttivo composto da 3 membri di cui due designato dalla ditta «Sten S.A.», e uno scelto dai suoi dipendenti tra i dipendenti stessi. L'ufficio di revisione è nominato dalla ditta. Il consiglio direttivo è attualmente composto da: Dr. Carlo Balestra, da Gerro Gambarogno, in Lugano, presidente; Giancarlo Tramezzani, da Curio, in Ponte Tresa segretario, e Gianantonio Lazzarotto, di nazionalità italiana, in Biasca, membro, tutti con firma collettiva a due. Recapito: Via Nassa 17, c/o Sten S.A.

24. Oktober 1973.

Fondo di previdenza per il personale della ditta Colours S.A. Bosco Luganese, in Bosco Luganese. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile del 27 luglio 1973, una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della ditta nonché dei loro familiari superstiti, mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, di invalidità, di servizio militare, di disoccupazione e di eventuali altri bisogni. Il consiglio di fondazione è composto da 2 a 4 membri. I destinatari hanno diritto a un rappresentante nel consiglio di fondazione nella misura di contributi da loro versati al fondo, e in ogni caso ad almeno un rappresentante. Gli altri membri del consiglio di fondazione sono nominati dalla ditta, la quale designa pure il presidente del consiglio di fondazione e l'ufficio di revisione. La fondazione è vincolata dalla firma individuale di: Fritz Oberholzer, da Ombrechikon ZH, in Bosco Luganese, presidente. Recapito: c/o Colours S.A., uffici propri.

Waadt – Vaud – Vaud**Bureau de Lausanne**

24. Oktober 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Borel et Cie S.A., et de la **Coopération Fiduciaire S.A.**, à Lausanne (FOC du 1. 7. 1972, p. 1742). La signature d'Eric Hutchinson est radiée. Seul membre ayant signature individuelle: Jean Amherdt, de Sion et Mund, à Lausanne.

24. Oktober 1973.

Fondation Jules-Louis Gagnaux, à Lausanne (FOC du 13. 9. 1969, p. 2116). La signature d'André Buache est radiée. Henri Saugy, de Rougemont, à Prilly, est nommé secrétaire, avec signature collective à deux.

24. Oktober 1973.

Parrains et Marraines, à Lausanne (FOC du 5. 8. 1967, p. 2653). Par décision du 18 juillet 1973, le Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud a par acte de la dissolution et de la liquidation de la fondation, qui est radiée d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

24. Oktober 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de GEP S.A. et de SOGIM S.A., à Lausanne (FOC du 25. 11. 1972, p. 3044). Nouveau membre avec signature collective à deux: Marcel Jayet, d'Hermettes et Moudon, à Lausanne.

24. Oktober 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Imprimerie Jean Bron S.A. et des Editions de la Tour, Lausanne S.A., à Lausanne (FOC du 15. 5. 1965, p. 1547). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud du 25 septembre 1973, les statuts ont été modifiés. Nouveau membre: **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'Imprimerie Bron S.A.**, de Centre offset S.A. et des Editions de la Tour, Lausanne S.A. Siège transféré au Mont-sur-Lausanne, Route de Cugy.

24. Oktober 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Guido Mayer S.A., à Lausanne (FOC du 10. 1. 1970, p. 59). La signature du président Charles Mayer, décédé, est radiée. Nouveau président, avec signature collective à deux: Guido Mayer, de Buchthalen, à Lausanne.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel**Bureau de Neuchâtel**

24. Oktober 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de N. H. Schmidt S.A., à Neuchâtel (FOC du 20. 5. 1972, N° 117, p. 1302). Suivant décision de l'autorité de surveillance du 23 mai 1973, approuvée par arrêté du conseil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 1^{er} juin 1973, la susdite fondation est dissoute de plein droit. Elle est radiée du registre du commerce, la liquidation étant terminée.

Genève – Genève – Ginevra

19. Oktober 1973.

Fondation Batimet, à Genève (FOC du 28. 7. 1973, p. 2128). Nouvelle adresse: 10, rue de Beaumont, chez Secrétariat Patronal de la Métallurgie du Bâtiment.

19. Oktober 1973.

Fondation de prévoyance pour le personnel de la Société nouvelle des Bergues, à Genève (FOC du 3. 2. 1973, p. 340). Les pouvoirs de Leonhard Wellinger sont radiés.

19. Oktober 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Continentale SA de transports internationaux, à Genève (FOC du 26. 5. 1973, p. 1534). Acte de fondation modifié le 11 octobre 1973. Nouveau siège: Lancy. But: amélioration du sort des membres du personnel, (employés) de la Continentale SA de transports internationaux, succursale de Lancy, et de leur famille par le moyen de subsides destinés à aider les bénéficiaires à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de la vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents, de chômage, de décès et des autres cas où ils seraient dans la gêne sans que cette situation leur soit imputable. Adresse: Grand-Lancy, 2, route des Jeunes, chez La Continentale SA de transports internationaux. Arrêté du Département des finances et contributions du canton de Genève.

19. Oktober 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Jassica SA, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 10 octobre 1973. But: prémunir le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès, par le versement de capitaux, ou éventuellement de rentes, aux bénéficiaires-adhérents ou à leurs ayants droit. La fondation pourra leur venir en aide dans des cas de maladie ou d'accident. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature: collective à deux d'Henri Imholz, d'Altdorf UR, à Borex VD, président; Joseph Hayoz, de Genève, à Dardagny, secrétaire, et Peter Scherrer, de Gais AR, à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 47, rue du 31-Décembre, chez Jassica SA.

19. Oktober 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Port Frane de Genève SA, à Lancy (FOC du 8. 1. 1972, p. 58). Les pouvoirs de Gaspard Cavallero et Ory Taillard sont radiés. Signature: collective à deux d'André Ruffieux, nommé président; Jean Duckert, vice-président; Maurice Magnin, nommé secrétaire; Jean Abbé-Decaroux, Daniel Gardiol, de Genève, à Vandoeuvres, et Jean-Pierre Habegger, de Versoix, à Pregny-Chambésy, tous membres du conseil.

19. Oktober 1973.

Caisse d'assurance en faveur du personnel du Port Frane de Genève SA, à Lancy (FOC du 8. 1. 1972, p. 58). Les pouvoirs de Gaspard Cavallero et Ory Taillard sont radiés. Signature: collective à deux d'André Ruffieux, de et à Genève, président; Jean Duckert, vice-président; Jean Abbé-Decaroux, Maurice Magnin, jusqu'ici secrétaire, ou de l'un avec Denyse Laloï, de Genève, à Onex, secrétaire, ou Louis Berdoz, ou Maurice Walther, tous membres du conseil.

19. Oktober 1973.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Produits Marini et Rossi Société Anonyme pour la Suisse, à Meyrin (FOC du 19. 8. 1972, p. 2197). Charles Luetto, membre du conseil, est maintenant de et à Lancy.

19. Oktober 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du magasin Yvonne Rey, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 10 octobre 1973. But: venir en aide aux membres du personnel de l'employeur en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: individuelle d'Yvonne Rey, de Bursins VD, à Genève, présidente, et Jean Rey, de Bursins VD, à Genève, secrétaire, tous deux membres du conseil. Adresse: 20, rue du Marché, chez Yvonne Rey.

19. Oktober 1973.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Veryfinance SA, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 26 septembre 1973. But: prémunir le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès, par le versement de capitaux, ou éventuellement de rentes, aux bénéficiaires adhérents ou à leurs ayants droit. La fondation pourra leur venir en aide dans des cas de maladie ou d'accident. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux d'Ernest Leimbacher, de Zurich, à Crans VD, président; Emil Gubler, de et à Genève, secrétaire, et Gaston Savary, de Payerne VD, à Chêne-Bourg, tous membres du conseil. Adresse: 15, rue Pierre-Fatio, chez Veryfinance SA.

Marken Marques Marché

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

266501. Date de dépôt: 24 août 1973, 18 h. **BTR Matériaux S.A.**, route de Prilly, Crissier (Vaud). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque No 147780. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1973.

Produit destiné à être incorporé au mortier de crépissage en vue d'éviter les efflorescences. (Cl. int. 1, 19)

ANTI-F

266502. Hinterlegungsdatum: 24. August 1973, 16 Uhr. **Max Ritter, pharmazeutische Spezialitäten (Max Ritter, spécialités pharmaceutiques) (Max Ritter, pharmaceutical specialties)**, Talstrasse 70, Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten für humanmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

AFIUN

266503. Hinterlegungsdatum: 24. August 1973, 16 Uhr. **Max Ritter, pharmazeutische Spezialitäten (Max Ritter, spécialités pharmaceutiques) (Max Ritter, pharmaceutical specialties)**, Talstrasse 70, Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten für humanmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

AMBATO

266504. Hinterlegungsdatum: 24. August 1973, 16 Uhr. **Max Ritter, pharmazeutische Spezialitäten (Max Ritter, spécialités pharmaceutiques) (Max Ritter, pharmaceutical specialties)**, Talstrasse 70, Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten für humanmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

DESANDEN

266505. Hinterlegungsdatum: 24. August 1973, 16 Uhr. **Max Ritter, pharmazeutische Spezialitäten (Max Ritter, spécialités pharmaceutiques) (Max Ritter, pharmaceutical specialties)**, Talstrasse 70, Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten für humanmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

DESARGININ

266506. Hinterlegungsdatum: 24. August 1973, 16 Uhr. **Max Ritter, pharmazeutische Spezialitäten (Max Ritter, spécialités pharmaceutiques) (Max Ritter, pharmaceutical specialties)**, Talstrasse 70, Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten für humanmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

PARALEN

266507. Hinterlegungsdatum: 24. August 1973, 16 Uhr. **Max Ritter, pharmazeutische Spezialitäten (Max Ritter, spécialités pharmaceutiques) (Max Ritter, pharmaceutical specialties)**, Talstrasse 70, Zürich. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Spezialitäten für humanmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

PEKARIL

266508. Hinterlegungsdatum: 24. August 1973, 16 Uhr. **Figaro Shop AG, St. Peterstrasse 24, Wil (St. Gallen)**. - Fabrikation und Handel.

Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren am Stück. Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. Modeschmuck. (Int. Kl. 24, 25, 26)

FIGARO SHOP

266509. Hinterlegungsdatum: 24. August 1973, 17 Uhr. **J.A. Phillips & Co. Limited, 177, Lenton Boulevard, Nottingham (Grossbritannien)**. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 148143. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. August 1973 an.

Einzelbestandteile von Fahrrädern, Fahrradausrüstungen und Fahrradzubehöre. (Int. Kl. 12)

PHILLIPS

266510. Hinterlegungsdatum: 27. August 1973, 7 Uhr. **Artini, Kurt Petzén, Sturegatan 6, Borås (Schweden)**. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 148059. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1973 an.

Uhren und Uhrmacherartikel. (Int. Kl. 14)

TAPPER

266511. Hinterlegungsdatum: 27. August 1973, 18 Uhr. **Mineralquelle Eglisau Aktiengesellschaft, Eglisau (Zürich)**. - Fabrikation und Handel. Erneuerung der Marke Nr. 148831. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1973 an.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

PRICOLI

266512. Date de dépôt: 27 août 1973, 18 h. **Société Anonyme Etablissement Edalco, 7bis, rue de Savoie, Genève**. - Fabrication et commerce.

Accessoire pour tours. (Cl. int. 7, 8)

EDALTOUR

266513. Hinterlegungsdatum: 27. August 1973, 18 Uhr. **Solco Basel AG (Solco Bâle S.A.) (Solco Basle Ltd.)**, Aeschenvorstadt 48, Basel; Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, Birsfelden (Basel-Landschaft). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 148926. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. August 1973 an.

Penicillinhaltige pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

NOVOCILLIN

266514. Hinterlegungsdatum: 24. August 1973, 16 Uhr. **FOFAG, Forsanose-Fabrik, H. Schubert, Oberdorf, Volketswil (Zürich)**. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 149146. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. August 1973 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

EMISSIV

266515. Hinterlegungsdatum: 30. März 1972, 16 Uhr. **General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Avenue, Detroit (Michigan, USA)**. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 142060. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. März 1972 an.

Spielwaren, insbesondere nicht motorisch angetriebene Kinderrennwagen und deren Bau- und Bestandteile. (Int. Kl. 28)

SOAP BOX DERBY

266516. Hinterlegungsdatum: 30. März 1972, 16 Uhr. **General Motors Corporation, West Grand Boulevard and Cass Avenue, Detroit (Michigan, USA)**. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 142061. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. März 1972 an.

Spielwaren, insbesondere nicht motorisch angetriebene Kinderrennwagen und deren Bau- und Bestandteile. (Int. Kl. 28)

SEIFENKISTEN-DERBY

266517. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1973, 20 Uhr. **Electronics Corporation of America, 1 Memorial Drive, Cambridge (Massachusetts, USA)**. - Fabrikation und Handel.

Programmierte Regler oder Steuerungen für Brenner. (Int. Kl. 9, 11)



266518. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1973, 17 Uhr. **Biba Limited, Wokingham Road, Braeknell (Berkshire, Grossbritannien)**. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Mittel, Parfümerien, Seifen, Produkte für die Körper- und Schönheitspflege; Juwelen, Schmucksachen, Modeschmuck und deren Teile; Möbel, Spiegel, Bilderrahmen, gepolsterte Möbel und Kissen, Webstoffe, Bett- und Tischdecken, Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Tapeten (ausgenommen aus Stoff); Tabak und Tabakfabrikate, Raucherartikel, Streichhölzer. (Int. Kl. 3, 14, 20, 24 bis 27, 34)



266519. Date de dépôt: 28 août 1973, 7 h. **PROTON, Lechner, Tailens & Co., 41, chemin des Clochetons, Lausanne (Vaud)**. - Fabrication et commerce.

Convertisseurs électroniques; dispositifs de commande et de contrôle de processus industriels; circuits imprimés spéciaux; appareils et instruments pour le contrôle, la commande et la surveillance; serrure-lecteur et clés-cartes perforées pour l'information; détecteurs d'occupation. (Cl. int. 9)



266520. Hinterlegungsdatum: 23. März 1973, 20 Uhr. **Samen Mauser AG, Weinplatz 10, Zürich 1**. - Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 145700. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1973 an.

Hunde-, Katzen-, Vogel- und Fischfutter, Fleischkonserven und Kraftfutter für Tiere, vitaminhaltige Pflegemittel für Tiere; Leinen, Halbtücher, Betten, Mäntel, Pullover, Kämme, Bürsten, Spielzeuge, wobei alle diese Produkte für Haustiere bestimmt sind; Vogelkäfige und Utensilien, die in Vogelkäfigen benutzt werden; Käfigständer, Fressgeschirre und Tränken. (Int. Kl. 18, 20, 21, 28, 31)



266521. Date de dépôt: 2 avril 1973, 17 h. **Atelier Becker Brasler (société anonyme), 7, Rue Beautreillis, Paris 4^{ème} (France)**. - Fabrication.

Médailles, orfèvrerie, joaillerie, bijouterie et porte-clés en matières précieuses ou non. (Cl. int. 14)



Poinçon: N° 6076.

266522. Hinterlegungsdatum: 6. September 1973, 20 Uhr. **Horta Generalunternehmung AG Bern, Laupenstrasse 2, Bern**. - Fabrikation und Handel.

Fertigbauelemente, Storen, Armaturen, Teile von Sanitärinrichtungen, nämlich Klosettanlagen, Waschschränke; Kochherde, Gefrierschränke und -truhen, Spültröge; Geländer, Türen; Zimmerausstattungen, nämlich Tapeten, Lampen, Bodenbeläge, Tische, Stühle, Wandtafeln, Wandschränke; Kinderspielwaren und Turngeräte. (Int. Kl. 6, 11, 16, 19, 20, 27, 28)



Schweizerische Kreditanstalt, Zürich — Crédit Suisse, Zurich

Aktiven — Actifs

Bilanz per 30. September 1973 — Bilan au 30 septembre 1973

Passiven — Passifs

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben —			Bankenkreditoren — Engagements en banque:		
Caisse, compte de virements et chèques postaux		1 938 313 026.41	auf Sicht — à vue		3 310 362 630.66
Bankendebitoren — Avoirs en banque:			auf Zeit — à terme		5 444 305 765.28
auf Sicht — à vue		3 332 858 280.—	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen —		
auf Zeit — à terme		11 022 184 976.10	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	4 201 491 117.89	
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen —			Kreditoren auf Sicht — Créanciers à vue		5 592 092 237.58
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 982 323 796.31		— davon mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen —		8 418 729 354.95
Wechsel und Geldmarktpapiere —			— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	6 961 947 727.10	
Effets de change et papiers monétaires		1 596 369 509.15	Spareinlagen — Dépôts d'épargne		1 567 590 526.44
— davon Reskriptionen und Schatzscheine —			Depositenhefte, Privat- und Salärkonti —		
— dont rescriptions et bons du trésor	193 094 621.70		Livrets de dépôts, comptes privés et comptes salaires		1 671 252 514.02
Kontokorrent-Debitoren — Comptes courants débiteurs			Kassenobligationen — Obligations de caisse		2 395 449 788.70
ohne Deckung — en blanc		1 713 460 878.33	Obligationen anleihen — Emprunts obligataires		569 558 000.—
mit Deckung — gagés		4 324 410 074.77	— davon Wandelanleihen — dont convertibles	99 558 000.—	
— davon mit hypothekarischer Deckung —			Akzepten und Eigenwechsel — Acceptations et billets à ordre		8 876 910.79
— dont garantis par hypothèque	2 392 032 364.32		Sonstige Passiven — Autres postes du passif		1 508 075 212.59
Feste Vorschüsse und Darlehen — Avances et prêts à terme fixe			Eigene Gelder — Fonds propres:		
ohne Deckung — en blanc		578 304 084.88	Aktienkapital — Capital-actions		550 000 000.—
mit Deckung — gagés		2 928 049 576.91	Gesetzliche Reserve — Réserve légale		335 836 500.—
— davon mit hypothekarischer Deckung —			Andere Reserven — Autres réserves		930 530 000.—
— dont garantis par hypothèque	1 893 740 344.11		Gewinnvortrag vom Vorjahre — Solde du compte de pertes et profits		11 912 382.55
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen					
an öffentlich-rechtliche Körperschaften					
Avances en compte courant et prêts					
à des collectivités de droit public		347 381 068.79			
Hypothekaranlagen — Placements hypothécaires		770 101 812.75			
Wertschriften — Titres		1 455 929 129.65			
Dauernde Beteiligungen — Participations permanentes		690 000 000.—			
Bankgebäude — Immeubles à l'usage de la banque		208 000 000.—			
Andere Liegenschaften — Autres immeubles		72 000 000.—			
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif		1 337 209 405.82			
		32 314 571 823.56			
			Kauttionen — Cautionnements		1 212 715 275.88

Bank Hofmann AG, Zürich

Aktiven

Bilanz per 30. September 1973

Passiven

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		15 740 851.33	Bankenkreditoren auf Sicht		18 621 404.—
Bankendebitoren auf Sicht		26 952 457.44	Bankenkreditoren auf Zeit		39 570 500.—
Bankendebitoren auf Zeit		59 971 752.71	Kreditoren auf Sicht		72 782 860.61
— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	44 871 752.71		Kreditoren auf Zeit		33 501 607.07
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 061 388.30	— davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	24 282 736.07	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		8 178 920.94	Depositenhefte		33 513 985.55
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		73 007 711.20	Kassenobligationen		15 647 000.—
— davon hypothekarisch gedeckt	3 711 476.44		Sonstige Passiven		15 519 385.31
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		1 000 000.—	Aktienkapital		10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		35 339 301.15	Gesetzliche Reserve		3 700 000.—
— davon hypothekarisch gedeckt	7 242 175.20		Andere Reserven		10 100 000.—
Hypothekaranlagen		5 932 316.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		822 112.88
Wertschriften		23 138 482.95			
Dauernde Beteiligungen		418 356.65			
Bankgebäude		1.—			
Andere Liegenschaften		1 000 000.—			
Sonstige Aktiven		1 037 315.75			
		253 778 855.42			
					253 778 855.42

Banque pour le Commerce International SA, Bâle

Actif

Bilan intermédiaire au 30 septembre 1973

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virement			Engagements en banque à vue		21 419 781.77
et compte de chèques postaux		20 011 520.58	Engagements en banque à terme		135 666 418.27
Avoirs en banque à vue		29 999 741.51	— dont jusqu'à 90 jours	119 740 580.23	
Avoirs en banque à terme		146 819 172.41	— créanciers à vue		60 060 588.84
— dont jusqu'à 90 jours	116 777 859.91		— créanciers à terme		29 240 135.19
Effets de change et papiers monétaires		7 269 701.27	— dont jusqu'à 90 jours	21 639 232.69	
Comptes courants débiteurs en blanc		13 402 158.01	Autres passifs		26 366 959.27
Comptes courants débiteurs gagés		65 172 090.94	Capital		20 000 000.—
— dont garantis par hypothèque	2 332 857.20		Réserves ordinaires		7 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		1 342 032.34	Réserves spéciales		15 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		25 253 223.16	Report à nouveau		102 642.77
— dont garantis par hypothèque	4 654 094.54				
Titres		2 547 327.05			
Participations permanentes		559 608.50			
Autres actifs		2 979 950.34			
		315 356 526.11			315 356 526.11
Engagements par cautions		34 378 980.18	Engagements par cautions		34 378 980.18

Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Attivo

Bilancio al 30 settembre 1973

Passivo

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, conto giro, conto chèques postali		111 173 457.36	Debiti a vista presso banche		39 909 608.66
Crediti a vista presso banche		91 085 251.09	Debiti a termine presso banche		495 762 235.10
Crediti a termine presso banche		817 566 467.08	— dei quali scadenti entro 90 giorni	365 762 235.10	
— dei quali scadenti entro 90 giorni	611 603 117.08		Conti creditori a vista		288 757 966.18
Effetti cambiali		19 228 755.35	Conti creditori a termine		328 007 117.70
Conti correnti debitori senza copertura		31 921 107.22	— dei quali scadenti entro 90 giorni	289 121 926.34	
Conti correnti debitori con copertura		284 554 034.85	Libretti di deposito		114 297 606.20
— dei quali con garanzia ipotecaria	16 227 085.50		Obbligazioni di cassa		118 235 500.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		1 185 503.—	Altre poste del passivo		104 114 582.18
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		41 073 956.15	Capitale		35 000 000.—
— dei quali con garanzia ipotecaria	24 136 625.50		Fondo di riserva legale		16 000 000.—
Titoli		106 264 411.85	Fondo di riserva speciale		39 000 000.—
Partecipazioni permanenti		23 945 490.70	Ripporto a nuovo		3 011 244.01
Stabile ad uso del banco		900 000.—			
Altre poste dell'attivo		53 197 425.38			
		1 582 095 860.03			1 582 095 860.03

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln

(Vom 27. September 1973)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 11. April 1961 über die Preisgestaltung für Saat- und Speisekartoffeln, Kernobst und frisches Gemüse, verordnet:

Art. 1. Handelszuschläge für inländische Saatkartoffeln.

1 Beim Verkauf von zertifizierten inländischen Saatkartoffeln dürfen höchstens folgende Handelszuschläge gerechnet werden:

	Fr.
je 100 kg	2.15
vom Verladehandel (Saatzuchtgenossenschaften) vom Grosshandel bei Lieferung an Wiederverkäufer	3.10
zur direkten Abgabe an Pflanzeur	3.70
vom Zwischenhandel bei Abgabe direkt an den Pflanzeur	3.70

2 Der höchstzulässige Handelszuschlag zum Produzentenpreis darf für Verkäufe an Pflanzeur 8.95 Franken je 100 kg Saatkartoffeln in keinem Fall übersteigen (einschliesslich Beiträge für den Risikofonds SKU).

3 Soweit Saatzuchtgenossenschaften im Auftrag von Importeuren oder Grossisten direkt an Pflanzeur oder in Mengen von weniger als 5000 kg je Sorte direkt an Detaillisten verladen, sind sie ermächtigt, für die Mehrarbeit, gemäss ihrer Leistung, einen Anteil der Grosshandelsmarge für sich zu beanspruchen.

Art. 2. Geltungsbereich.

Als Saatkartoffeln gelten nur Kartoffeln, die auf Grund von Anbauverträgen zwischen dem Schweizerischen Saatzuchtverband oder den ihm angehörenden Saatzuchtgenossenschaften einerseits und den Saatzüchtern andererseits oder auf Grund einer Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft (Art. 2 Abs. 2 und 3 des BRB vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln) produziert wurden und aus Beständen stammen, welche durch die Eidgenössischen Forschungsanstalten zertifiziert worden sind. Das Saatgut muss bei der Ablieferung durch den Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert und die Säcke mit dieser Plombe versehen sein.

Art. 3. Verpackung.

Bei Lieferung in neuen Jutesäcken dürfen dem Käufer höchstens 2 Franken je 100 kg berechnet werden.

Art. 4. Handelszuschläge für eingeführte Saatkartoffeln.

Zu den durchschnittlichen Einstandskosten für ausländische Saatkartoffel dürfen höchstens folgende Handelszuschläge gerechnet werden:

	Fr.
je 100 kg	3.10
bei waggonweisem Verkauf einer einzigen Sorte	3.10
bei Verkauf von weniger als 5 Tonnen einer einzigen Sorte oder bei waggonweisem Verkauf in kombinierten Wagen von 5 Tonnen und mehr	4.10

Art. 5. Transportkosten.

1 Bei allen genannten Kategorien inländischer Saatkartoffeln und bei Importsaatgut dürfen die tatsächlichen Transportkosten im Inland dem Empfänger belastet werden.

2 Die berechneten Transportkosten sind auf den Verkaufsbelegen gesondert aufzuführen.

Art. 6. Anspruch auf Handelsmargen.

Schallen sich in eine der genannten Handelsstufen zwei oder mehr Händler ein, so haben sich diese in die festgesetzten, höchstzulässigen Handelsmargen zu teilen.

Art. 7. Lagerzuschläge.

Die höchstzulässigen Lagerzuschläge für Lieferungen im Frühjahr werden gesondert festgesetzt und den interessierten Firmen und Verbänden durch die Schweizerische Saatkartoffel-Union direkt bekanntgegeben.

Art. 8. Preismeldungen.

Die Importeure und die Schweizerische Saatkartoffel-Union sind verpflichtet, die Preise, zu denen sie ihre Ware anbieten, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle schriftlich bekanntzugeben.

Art. 9. Aufhebung bisheriger Rechts.

1 Die Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle vom 12. Oktober 1962, 14. Oktober 1963, 15. Oktober 1966 und 26. Oktober 1970 über Abgabepreise, Handelsmargen und besondere Zuschläge für in- und ausländische Saatkartoffeln werden aufgehoben.

2 Die aufgehobenen Vorschriften bleiben auf alle während ihrer Gültigkeitsdauer eingetretenen Tatsachen anwendbar.

Art. 10. Inkrafttreten.

Diese Verordnung tritt am 1. Oktober 1973 in Kraft.

Bern, den 27. September 1973 Eidgenössische Preiskontrollstelle
Der Chef: P. Schmocker (2)

Ordonnance sur les prix de vente, les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de semence indigènes et étrangères

(Du 27 septembre 1973)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 11 avril 1961 sur la formation des prix des pommes de terre de semence et de table, des fruits à pépins et des légumes frais, arrête:

Article premier. Marges commerciales pour les pommes de terre de semence indigènes

1 Lors de la vente de pommes de terre de semence indigènes certifiées, les marges commerciales maximums qui suivent peuvent être appliquées:

	Fr.
par 100 kg	2.15
Par les expéditeurs (syndicats de sélectionneurs)	3.10
Par les grossistes pour les marchandises livrées aux revendeurs qui approvisionnent directement les planteurs	3.70
Par les revendeurs pour les semences livrés directement aux planteurs	3.70

2 Pour les ventes aux planteurs, la marge maximum calculée sur le prix payé aux producteurs n'excédera en aucun cas 8 fr. 95 par 100 kg de pommes de terre de semence (inclus les contributions au fonds de la Plant-Union).

3 Lorsque des syndicats de sélectionneurs approvisionnent directement des planteurs ou des détaillants pour des quantités inférieures à 5000 kg par sorte, à la demande d'importateurs ou de grossistes, ils ont le droit de demander, dans la mesure de leurs prestations, une part de la marge de gros pour leur surcroît de travail.

Art. 2. Champ d'application

Seuls sont considérés comme plants les tubercules produits soit en vertu de contrats conclus entre la Fédération suisse des sélectionneurs ou les syndicats qui lui sont affiliés, d'une part, et les multiplicateurs, d'autre part, soit en conformité d'une décision de la Division de l'agriculture (art. 2, 2^e et 3^e al., de l'ACF du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre). Ces tubercules doivent provenir de lots certifiés par les stations fédérales de recherches agronomiques. La Fédération suisse des sélectionneurs doit contrôler les plants à la livraison et munir les sacs de son plomb.

Art. 3. Emballages.

Un supplément qui ne dépassera pas 2 francs par 100 kg peut être facturé pour les marchandises livrées en sacs de jute neufs.

Art. 4. Marges commerciales pour les semences importées.

Les marges commerciales maximums qui suivent peuvent être calculées sur les prix de revient moyens des semences importées:

	Fr.
par 100 kg	3.10
Pour les ventes d'une seule sorte, par wagon	3.10
Pour les ventes d'une seule sorte en quantités inférieures à 5 tonnes ou par wagon combiné de 5 tonnes ou plus	4.10

Art. 5. Frais de transport.

1 Pour toutes les catégories susmentionnées de semences indigènes et pour les tubercules étrangers, les frais de transport effectués en Suisse peuvent être facturés aux destinataires.

2 Les frais de transport doivent être mentionnés sur les documents de vente.

Art. 6. Partage des marges.

Lorsque deux marchands ou plus de l'un des stades du commerce susindiqués participent à une transaction, ils doivent se partager les marges maximums fixées.

Art. 7. Suppléments de stockage.

Les suppléments maximums de stockage pour les livraisons au début de l'année seront fixés séparément. L'Union suisse pour les plants de pommes de terre les communiquera directement aux entreprises et groupes intéressés.

Art. 8. Offres de prix.

Les importateurs et l'Union suisse pour les plants de pommes de terre sont tenus de communiquer à l'Office fédéral du contrôle des prix, par écrit, les prix auxquels ils offrent leurs marchandises.

Art. 9. Abrogation du droit en vigueur.

1 Les prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix des 12 octobre 1962, 14 octobre 1965, 15 octobre 1966 et 26 octobre 1970 concernant les marges commerciales pour les pommes de terre de semence indigènes et étrangères sont abrogées.

2 Les faits qui se sont produits sous l'empire des dispositions abrogées demeurent régis par elles.

Art. 10. Entrée en vigueur.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} octobre 1973.

Berne, le 27 septembre 1973 Office fédéral du contrôle des prix:
Le chef: P. Schmocker

Konkurse und Nachlassverträge von im Handelsregister eingetragenen Firmen

Faillites et concordats

de maisons inscrites au registre du commerce

Oktober — 1973 — octobre

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Overtures	Einstellungen Suspensions	Total	
Zürich	15	3	18	1
Bern	6	1	7	—
Lucern	1	—	1	—
Uri	—	1	1	—
Schwyz	—	1	1	—
Zug	—	2	2	—
Fribourg	3	—	3	—
Solothurn	2	—	2	—
Basel-Stadt	2	1	3	—
Basel-Land	1	—	1	—
St. Gallen	3	—	3	—
Graubünden	2	—	2	—
Aargau	1	1	2	1
Ticino	—	4	4	—
Vaud	5	3	8	2
Valais	1	—	1	—
Neuchâtel	1	—	1	—
Genève	8	5	13	1
Total Okt. 1973	52	22	74	5
Total Okt. 1972	38	14	52	6
Jan.-Okt. 1973	377	141	518	70
Jan.-Okt. 1972	417	137	554	87

**Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions**

- Aarau: Stark & Barany Goldschmid 50-2974.
Aarberg: Acheampong Albert Kwesi 30-9769.
Aarburg: Döbeli-Niederöst Gustav E. 46-11210.
Abtwil SG: Hobi Josef Antiquitäten und Bauernmalerei 90-20442.
Adliswil: Müller Josef Maurice 17-91299.
Aargen: Rudolf Werner 25-17548.
Aesch BL: Fallet-Koch Elvira 40-57304.
Aesch b. Birmensdorf: Steuer-Streit Max 17-91293.
Aeschi b. Spiez: Arni H. R. 30-28385.
Affoltern am Albis: Landolt Markus 17-91324. — Waespe Maya 17-91285.
Agiez: Ménétrez Silvette 10-60816.
Allschwil: Geiser Roland 40-57467. — Trémloat Marguerite Artzsekretärin 40-57486.
Altstätten SG: Bucher-Saladin A. und R. 90-31602.
Altwis: Höltschi Franz 60-40535.
Amriswil: Hungerbühler-Züst Friederich u. Frieda 85-8246. — Lenzlinger-Soler Max 90-33857.
Anzère: Fardel Marlyse maîtresse de travaux manuels 19-21876.
Arbon: Colonia libera Italiana di Arbon 90-20443. — Perez-Perez M. und M. 90-33858.
Arlesheim: Berger Therese Buchhalterin 40-57300. — Borobia-Saeger Louis 40-57299. — Cotting-Bobst E. und P. 40-57302. — Garcia-Rial Francisco 40-57305. — Golan-Don-Colmenseo Edeleio 40-57306. — Gutzwiller-Rauber Franz 40-57307. — Martin-Regalado Ramon 40-57309. — Mastrantonio-Mastracchio Salvatore 40-57310. — Thomann Otto Bäcker 40-57314. — Tietz-Kierspel Hans-Georg u. Ursula 40-57313. — Vetter-Leffler Horst 30-57315.
Asona: Corti Aldo agenzia Culligan 65-8121.
Attalens: Piton Jean physiothérapeute 18-1902.
Au ZH: Streuli-Hottinger A. u. S. 87-6843.
Aubonne: Pittet Tony 10-60828.
Auwil: Emmentalische Mobilar-Versicherungs-Gesellschaft Albert Fiechler Bezirksagentur Rohrbach 49-2176.
Azmoos: Senn Leo Malergeschäft 90-20441.
Baar: Eigentümer-Gemeinschaft Untere Rainstr. 18/20 60-10536.
Ballwil: Marti Anton 60-11897.
Balthal: Fluri-Pfäffli David 45-1048.
Barengo: Rosso Antico SA 69-1707.
Basel: Ackermann-Moll K. und D. 40-57457. — Albiez-Binder R. und B. 40-57453. — Amstutz-Roth E. und E. 40-57456. — Aneschi-Lura G. u. G. 40-57475. — Balmac AG 40-34751. — Begeni-Egloff Franz 40-57450. — Bildungsausschuss der Partei der Arbeit 40-35990. — Blum M.-J. Mme Golf Seniorinnen 40-8629. — Bösch-Frischi Traute 40-57468. — Bräm-Boyes Thüring 40-57479. — Couch-Spedag Containers AG 40-6240. — Däppen Erwin Werbstudio 40-25395. — Dubra-Dacal José 40-57303. — Estermann Anna Fr. 40-57462. — Geiger-Kammerer Emil 40-57471. — Haran AG 40-57493. — Haering-Strommeier Francis 40-57480. — Jauslin-Lehmann Willi 40-57451. — Jost-Mader H. und E. 40-57500. — Klemm Rudolf Fluglehrer 40-9614. — Kocher-Adam Maria 40-57459. — Nobs-Heiniger H. und L. 40-57476. — Pro Longo Mai 40-17. — Residenza AG 40-5130. — Roesen Hans Hausgemeinschaft 40-8611. — Senn-Gold Lucie 40-57470. — Soland-Gilomen J. und E. 40-57487. — Spies-Vögtli Hedwig 40-57485. — Wicky-Schumacher W. und R. 40-57461. — Wild-Epping E. und T. 40-57465. — Witek A. Frau Herrenmode 40-34321. — Zehnder Ursula Sekretärin 40-57489. — Zille AG 40-35151.
Bassecour: Fanfare Union 25-7922.
Bätterkinden: Schmid-Gyax Sylvia 45-14164.
Bäretswil: Pro Klewenalp 60-3861.
Bellinzona: Garbani Paolo radio TV HIFI 65-8122.
Belmont-sur-Lausanne: Tuchschnitz Marianne 10-29750.
Belp: Eichenberger Rosa Frau 30-58885.
Benglen: Cavin-Brüchli F. und H. 17-91327.
Berg TG: Haas Dieter Schallantgenbau 85-4599.
Bergdietikon: Dunkel-Streit Hermann u. Dora 50-22973.
Beringen: Ruosch Paul 82-8564.
Bern: Gelloff Arthur u. Brigitta 30-58870. — Fernandez Antonio u. Elisja 30-58739. — Hiberli Roland 30-58840. — Hilfmann Oskar u. Nelly 30-58861. — Imbach Lina Fr. 30-58892. — Jäberg René Malermester 30-8798. — von Känel Elsa Frau 30-58890. — Mettler Marcelle Fr. 30-58878. — von Mühlener Marianne Fr. 30-58877. — Oberle-Pabst Walter u. Gertrud 30-58872. — Rutz Therese Fr. 30-58860. — Schweiz. Aktionskomitee pro Israel 60-662. — Sommer Adelheid Fr. 30-58893. — Wittwer Paul Sekretär 30-58865.
Bernaegg: Ferrari Concetta 90-33860.
Bevaix: Polese Stella Mme 20-27085.
Bex: Ebenisterie d'Art Jon Th. Ordling 18-3526.
Biasca: Cooperativa di costruzione S. Gottardo 65-703.
Biberist: Gensch-Moser Walter u. Helene 45-2452. — Linder Jakob 45-2452. — Linder Jakob 45-5768. — Steiner Erwin Offsetdrucker 45-14160.
Biel/Bienne: Biele-Baumann Robert u. Gertrud 50-22975.
Biel/Bienne: Devaux-Mérli Erik 25-18700. — Donzé Robert et Berthe 25-42018. — Fries Felix 25-18702. — Grütter Andreas Wagenführer Konkukteur 25-16596. — Ischer Robert 25-42002. — Kaninchen- u. Geflügelzüchterverein Biel-Mett 25-153. — Kavvadas Constantinos 25-18701. — Kneubühl Fritz 25-42014. — Koller Alfred u. Angela 25-42001. — Liengme Françoise 25-40415. — Luczak Stephan 25-16852. — Mathys-Bezzola C.-A. et M. 25-42006. — Müller Yvonne 25-42010. — Paritätische Berufskommission für das Elektro-Installationsgewerbe 25-7684. — Roskopf-Verband Abt. Prevhor 25-5646. — Ryser Edouard 25-17550. — Sanmarin Lucita 25-16087. — Schweiz. Drogistenverband Aktionen 25-7761. — Simone Giovanni 25-18704.
Binningen: Egli-Omlin B. und M. 40-55648. — Hippel-Walker George u. Doris 40-57464.
Birmensdorf: Friederich Heinz 17-91316.
Birsfelden: Maurer-Spinner G. und U. 40-57460. — Peter H. Goldschmid 40-57469.
Bolligen: Aebi-Dutilh U. u. Y. Habstetten 30-58863. — Haller-Hofmann W. u. G. 30-58881. — Iseli Rosmarie Fr. 30-58865.
Bonfol: Les trois rois SA 25-9198.
Boppelsen: Will Elisabeth Mile 18-8017.
Boswil: Schneider Hans Garage 50-3925.
Boudry: Floyd Richard 20-16436. — Luder Frédéric 20-15200. — Mouvement vie nouvelle 20-2408.
Breitenbach: Fuchs-Tavazza A. und A. 40-57490.
Bremgarten AG: Huber Walter 84-23930.
Brig: Christl.-dem. Volkspartei Bezirk Brig 19-10521.
Brissago: Casa Miralba Fratelli Gandin amministrazione 65-8124.
Brugg AG: Christl.-dem. Volkspartei CVP Windisch 50-1933. — Sigg-Caluzzi Peter u. Eshter 50-23725.
Brüttelen: Hämmerli Margrit 25-42011.
Bubikon: Furrer Berta Frau Sterling-Export 87-2102.
Buch am Irchel: Schneider-Ramseyer Andreas 84-23917.
Bülten: Fischer René 25-42005.
Bülter: Hallenbad-Genossenschaft 90-5470.
Burg AG: Krankenkasse des Bezirks Kulm Sektion Burg 50-10959.
Büsserach: Grossmann-Karrer Kl. und V. 40-57491.
Cadro: Righini Tino 69-16881.
Campo/Blenio: Azienda comunale acqua potabile 65-5229.
Castel San Pietro: Caverzasio Eilia 69-8655.
Castione: Del Don Giacomo e Jeanne 65-12756. — Sciaroni-Bolla Teresina 65-11698. — Thoma Fridolina 65-11700.
Cernier: Jacot Michel 20-7902.
Chailly-sur-Clarens: Daniel Jean 10-60817.
Chamby: Landschultz-Trier S. et T. 18-5772.
Chalais: Bovier Gérard Réchy 19-21878.
La Chaux-de-Fonds: Delay Henri 23-9157. — Favier Anne-Marie 23-9158. — Mader Laura 23-8453. — Service d'aide familiale de La Chaux-de-Fonds cotisations 23-2980.
Chavannes-près-Rens: Bosshard Brigitta 10-52599. — Unterneh Michel 10-60826.
Chesières: Gabriel Michel 10-60818.
Chexbres: Senn-Oertle Claude et Germaine 18-2082.
Chur: Lichtensteiger Martin 70-15882. — Morini-Desaux Silvio und Isabella 70-16498. — Orest Teppicchi R. Waltho 70-10299. — Penderlier F. Leiner 70-5554. — Schmid Georg 70-17497. — Sittler Chur 70-2666.
Clarens: Fédération rurale vaudoise de mutualité et d'assurances sociales (FRV) gérance immeuble Byron 10-22776. — Savary Michel 10-60819.
Colombier NE: Schorpp Jean-Claude 20-7954. — Vuilleumier Henri et Lucia 20-27086.

Colombier VD: Dubuis Louis et Micheline 10-60804.
Confignon: Indicateur (F) industriel Emile-M. Lambelet éditeur 12-5618.
Monteur (Le) électricien Emile-M. Lambelet 12-5618.
Corelles NE: Penevre Roger et Hélène 20-20255. - Union féminine Coop section de Corelles 20-5060.
Corgémont: Monnerat Gérard 25-42016. - Tissot-Brand Maurice et Sylvia 25-42012.
Correns: Berger Claire-Lise Mlle 20-18894.
Correvon: Drossi Pierre 10-29875.
Cortallo: Delli Veneri Francine Mme 20-17748. - Hennet Bernard 20-15215. - Kohler Philippe 20-17743.
Cortébert: Hager René 25-42003.
Courtelary: Société des armes réunies district de Courtelary 25-11146.
Courpoin: Coaniz Dora 17-21311.
Covrét: Fillemet Jean-Marie 10-16659.
Cressier NE: Lerch Jörg 20-27082.
Cristier: International Courtage M. Vazquez-Astorgano 10-18356. - Vincent Pierre-André 10-60832.
Cugy VD: Voefray-Weibel G. et G. 10-31351.
Cureglia: Parrocchia di Cureglia 69-7615.
Däniken: Guegger-Meier Kurt und Esther 46-11206.
Degersheim: Galli Jürg 90-33863.
Deitingen: Burri Fredy 45-20369. - Rütschli-Heid Max u. Loti 45-14177.
Delémont: Boillat Laurent 25-12584. - Structure SA 25-3307.
Deringending: Schweizer Christian 45-14166.
Dielsdorf: Damenmode und Coiffure Ursula Zellweger 80-59066.
Diessbach b. Büren: Schläppi Fritz 25-17161.
Disenis/Müstler: Grünstewer-Disenis Flepp & Furger 70-9029.
Dombresson: Mouglin Pierre-Albert 20-20695. - Robini Isabelle Mme 20-27080.
Dornach: Regalado-Mesa Francisco 40-57312.
Dotzigen: Grosslauser Fritz 25-17020. - Otti Ursula 25-31221.
Dübendorf: IBK Ingenieurbüro Küderli 80-7838. - Lacher-Haegi R. und S. 17-91302. - Wiesendanger Vreni 17-91322.
Düringen: Lonlanthen Beatrice 17-21317.
Dürren: Hubler Hartmann J. u. C. 87-6601.
Echandens: Küffer Albert et Simone Denges 10-43652. - Payot Jean étude 10-17679.
Ecnublens VD: Freymond Gérard et Bernadette 10-29586. - Wulliemier Denise 10-40410.
Effretikon: Grossmann Esther Hauswirtschaftslehrerin 84-22147. - Hediger Peter u. Brigitte 84-23932. - Heimgartner Hansruedi 84-23927.
Egg b. Zürich: Sportclub Franz Büttner AG 80-35639.
Einsiedeln: Inglin Oswald 60-40581.
Elikon an der Thur: Perückenstudio 2000 Suisse G. u. M. Singer 85-4264.
Emmenbrücke: Brütisch-Leuenberger Arthur u. Dora 60-60298.
Ennenda: Jenny Urs 87-6261.
Epalinges: Loosli Linda 10-52003.
Erlenbach ZH: Gugolz-Schmid A. und A. 17-91317.
Erstfeld: Zimmermann Gisela 60-30233.
Evilard: Hasler-Widmer Hansruedi u. Ursula 25-42017.
Les Evouettes: Henzen Gérard 19-21855.
Fällanden: Wiederkehr Nelly 17-91289.
Fischbach-Götslikon: Heimgartner-Fuchs Karl u. Julia 50-22974.
Fleuriers: Huguenin Michel 20-6088.
Fiumenhal: Salerno Giovanni 45-14178. - Schmid-Schwab Felix u. Ida 45-14156.

Fontainemelon: Reuille Nicole Mlle 20-16118.
Fonche: Kienacker Rita 17-91301.
Fonze: Hamilton Alexandre 12-63639.
Freienbach: Eggert Klaus Peter Ing. grad. 87-6549.
Frihourg: Juriens Jean-Marie 17-21314. - Riedo Félix 17-21315.
Frutigen: Tritten Helene Frau 30-58874.
Full: Roduit Maxime facteur Châteaugne 19-13509.
Gais: Stössel-Vocca P. und V. 90-33867.
Genève: Alpha-Marine André Focher Airé 12-8928. - Amis de Boulogne (Les) 12-21708. - Anasso SA 12-8389. - André Jacques 12-62104. - Banque Finalba SA ci-devant Banque Frei Treig & Cie SA 12-302. - Bermudez José gypserie peintre 12-8702. - Bernard Claire-Lise 12-21741. - Cambon José Petit-Lancy 12-33003. - Cattin-André O. et M.-T. Carouge 12-21735. - Clément Bruno club enfants Carouge 12-21714. - Club des lutteurs genevois fête romande de lutte suisse 12-21709. - Darbellay René 12-63888. - Di Padova Mercedes 12-63641. - Dusa Giuseppa Carouge 12-63491. - Filax SA 12-6537. - Football-club City club des parents supporters et amis 12-9570. - Gaspard Paul 12-33000. - Guinand Geneviève 12-63913. - Jimenez Teresa 12-63630. - Kaempf Yves 12-61413. - Larignon Françoise 12-63916. - Lexidata SA 12-17259. - Marin Nadine 12-30127. - Progin Michel 12-40369. - Roelckinger-Henzi Manfred et Léa Carouge 12-21734. - Ruido Antonio 12-33002. - Stancheri Antoine entreprise de maçonnerie 12-9485. - Tilve Arturo Carouge 12-33011. - Valenti France Carouge 12-21740. - Gerlafingen: Kleinkaliber-Schützen Gerlafingen 45-1539. - Stöcker Margarethe 45-14172. - Thurnherr Marie Luise 45-14173. - Glattbrugg: Wenzler Eugen 17-91314.
Gonten: Loipe-Club 90-10076.
Gontenschwil: Herzog-Ruh Ernst 50-23727.
Gossau: Brunschwiler Cécile Bürgli-Galerie 90-19630. - Zeller-Forster J. und R. 90-41413.
Grandvaux: Kolb Georges 10-43657.
Grellingen: Widmer E. Baunternehmung 40-8543.
Grethen: Bally Margaretha 45-14175. - Baumgartner Josef 45-14159. - Brotschi-Rüfelli Martin u. Emma 45-20370. - Büttiker Denise 45-14180. - Favre-Droux Paul 45-14184. - Keller & Joseph 45-1795. - Lampert-Messbacher Arwin u. Veronika 45-14169. - Melchry Agnes 45-14163. - Mori Heinz 45-14158. - Ryter-Sutter René u. Verena 45-14155. - Senioren-Veteranen-Abteilung FC Fulgor Grethen 45-4329.
Grüsch: Thöny Marianne 10-15373.
Gruyères: Choeur-mixte La Guéria 17-8033.
Gsteig b. Gstaad: Amerikareise bibelgläubiger Europäer Clovis Défago 30-2152.
Gümligen: Rüfenacht Werner 30-58897. - Widmer René kaufm. Angest. 30-58888.
Hägendorf: Hug Maria 46-11212.
Hausen b. Brugg: Amster Heineger Max u. Erika 50-22871.
Hauterive: Fides Istvan 20-27083. - Seccia Silvana Mlle 20-18890.
Hermetschwil: Schoenherr Petra 50-21277.
Hermigen: Flückiger Urs Merzigen 25-31220.
Herzogenbuchsee: Grossbacher-Schwarz Rudolf u. Gertrud 49-5499.
Hinterkappelen: Suter-Baderstcher J. 30-58866.
Hinterthal: Suter Franz Schreiner 60-21272.
Hinwil: Handloser-Wettstein J. u. E. 87-6300. - Marti-Gallati Walter u. Lina 84-23918.
Höfen b. Thun: Wampfler Hs. Wamtronic 30-2639.
Holderbank AG: Zuber Hans Gemeinbeschreiber 50-21762.

Hombrechtkon: Suter Christine Fr. 87-6569.
Ins: Ernst Irma Frau 30-58891. - Graf Peter 25-16898.
Interlaken: Rytz Erika Fr. Lehrein Matten 30-58757.
Isnach: Milchgenossenschaft 25-3605.
Isérahles: Vuillamoz Jean-Pierre d'Alfred 19-21885.
Jegenstorf: Studer-Grüdel Beat u. Elisabeth 30-58889. - Wieland Lorenz Notariatsbureau 30-1618.
La Joux FR: Droux Germaine et Robert 17-21322.
Kehrsatz: Schönholzer-Stähli Jürg u. Suzanne 30-58886.
Kingnau: Schleuniger Vreni 50-22976.
Kloten: Gartenvereingung Kloten 80-52541.
Köniz: Lehmann-Senn Hedi Frau 30-58897.
Konolfingen: Schmalz Marianne Fr. 10-58896.
Kriens: Krieger-Lötscher Klara 60-50222. - Zumbühl-Theiler Walter u. Yolanda Reklame-Atelier 60-40472.
Kronhühi: Geisser-Scherrer Heinrich 90-31623.
Küschicht am Rigi: Gössi Paul 60-41304. - Matter Walter Heizungen 60-7233.
Lachen SZ: Perren-Bachmann O. 87-5031.
Le Landeron: Création Les Amoureux SA 20-6470. - Minardi-Tesei Dino et Rosanna 20-18877.
Langnau am Albis: Hesse Marianne 17-91319.
Langnauemform: Kindergarten Dettighofen-Lanzenneunform 85-1864.
Laupersdorf: Poles AG 46-1820.
Lausanne: Affolter Hans 10-60824. - Amis (Les) de l'Alliance 10-2050. - Antonin Marianne 10-43654. - Aubry Anne-Marie 10-52404. - Barr Dianne 10-60814. - Benz Gert 10-54458. - Berger Georges et Lucienne 10-54745. - Berthold Hermann et Anne-Marie 10-51974. - Buzenet Eliane 10-60830. - Castro Dolores 10-51178. - Courine Georges 10-60834. - Decouche Louis et Liliane 10-43659. - Eyraud Françoise 10-60811. - Fernandez Tomas 10-43664. - Gomes Maria-J. 10-60812. - Gomez-Fernandez José 10-51537. - Gomez-Gonzales Leonardo 10-52299. - Groupe romand du Collie club suisse SOC-123872 - Guinchard Mich. soleil-rouge karaté-club 10-40802. - Immeuble av. d'Echallens 133-135 Paul Ballenger 10-10238. - Jaquet M. 10-60815. - Kubalikova Veron. 10-51866. - Kunz Hervé et Cath. 10-43660. - Maison de paroisse Notre-Dame Lausanne Verossa 10-26665. - Margot Dan. 10-60846. - Maermod Jacq. et Muriel 10-40418. - Meystre Marie-Pascale 10-43665. - Moleto Francisca 10-60808. - Morier Albert 10-28131. - Mosquera-Lopez Isabel 10-51068. - Panchaud Eugénie 10-43651. - Perez Celso 10-60843. - Porcheddu Manuela 10-60813. - Probst Walter et Hélène 10-30286. - Pumar Fidel 10-51435. - Rainone Elisa 10-53902. - Reboiro Antonio 10-52298. - Rection Christine 10-60809. - Richagneux Patricia 10-60831. - Rodieux Jean-Daniel 10-43658. - Sandoz Jocelyne 10-50405. - Schibli Urs 10-20946. - Spagnolo Giuseppe et Lucia 10-60845. - Tarjan Giza 10-43661. - Tous ensemble 10-2874. - Tutelle Mounir Alain 10-27503. - van Amstel Hendrika 10-60829. - Verticchio Giuseppe 10-54848.

Fortsetzung siehe nächste Nr. - Suite voir prochain N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Redaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Ihr Apotheker und Drogist empfehlen Ihnen:



das beliebteste, rasch und nachhaltig wirkende Pulver (auch in Tablettenform) bei Kopfschmerz, Zahnschmerz, Neuralgie und Migräne, Hexenschnitz, Rheuma-Gliederschmerzen, Kopfschmerz bei Föhn, Monatschmerzen, Erkältung, Grippe, Fieber. Malex gehört in jede Hausapotheke. Beliebtestes Supermedia-Präparat von Dr. J. v. Vintscher.

Lugano

Hotel Lugano-Dante Garni
 Restaurant Piazzetta
 Das ideale Hotel für den Reisenden. Zentral und ruhig gelegen. (Endstation Funicolare)
 Telefon 091 / 2 95 61

Zinsgewinn ist risikolose Umlegung von Kontokorrentguthaben in titelgerichtet

hyp. Darlehen

Abschnitte in je Fr. 5000.- zu 7% Zins. Postfach 8 3000 Bern 26 Diskretion sicher



Geschenk-Neuheiten
 für Aktionen, Eröffnungen, Generalversammlungen, Jubiläen, Personalien, Sales Promotion, Tagungen, Vereine, Weihnachtsfesten
 Oscar Eberli AG Zürich
 Scheidegasse 119
 Tel. 01 45 67 97

Dienstleistungszentrum
 für die schweizerische Wirtschaft

Handelsauskünfte Inkasso
 Marktstudien Treuhänder

Wir erledigen für Sie

Buchhaltung und Jahresabschluss

NOVINFORM AG, Rautstrasse 12, 8047 Zürich
 Tel. (01) 52 44 40

Zürich - Lausanne - Genf - Bern - Basel

Wollen Sie

Ihre Französisch-Kenntnisse auf unterhaltsame Weise erweitern und vertiefen? Unsere französisch-deutsche Sprachzeitschrift - einzig in ihrer Art - bringt sie ihrem Ziel näher. Halbjährlich Fr. 12.20, jährlich Fr. 24.-

Verlangen Sie Gratis-Probenummern!

Verlag **Convoceation et Traduction**
 3560 Langnau, Telefon 035/2 19 11

Il Credito Svizzero notifica l'avvenuta scomparsa del libretto di risparmio no 67 565 emesso dalla succursale di Lugano.

Si diffida il detentore a volerlo depositare presso la banca notificando le eventuali sue pretese, in difetto di che, trascorsi 6 mesi dalla prima pubblicazione il libretto sarà senz'altro annullato.

Aufruf - Nichtigerklärung

Die Sparhefte Nrn 838.472.T, 870.003.N, 953.431.W, 980.033.M, 1.018.165.M, 1.045.990.Y, 1.084.246.L, 1.130.237.N, 1.167.326.U, 1.168.636.R und 2.015.375.F der Kantonalbank von Bern, in Bern, werden vermisst. Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekannt Inhaber der Büchlein diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr beseßenes Recht nachweisen. Bern, den 31. Oktober 1973
 Kantonalbank von Bern

alfa romeo  **2000**

79380 alfaa ch
 29.10.73 telex no. 2319

wir haben vom werk eine sonderzuteilung 2000 berlina zugewickert bekommen stop diese wagen treffen gegenwaertig in der schweiz ein und werden unverzueglich den vertretern zugeteilt stop dies koennte fuer sie der moment sein, um innert kurzer zeit zu ihrem alfa romeo zu kommen stop aber sie duerfen keine zeit verlieren, denn die lage koennte sich wieder aendern stop telefonieren sie deshalb noch heute ihrem alfa romeo vertreter stop freundliche gruesse stop

alfa romeo schweiz ag, agno

momentan schnell lieferbar!

